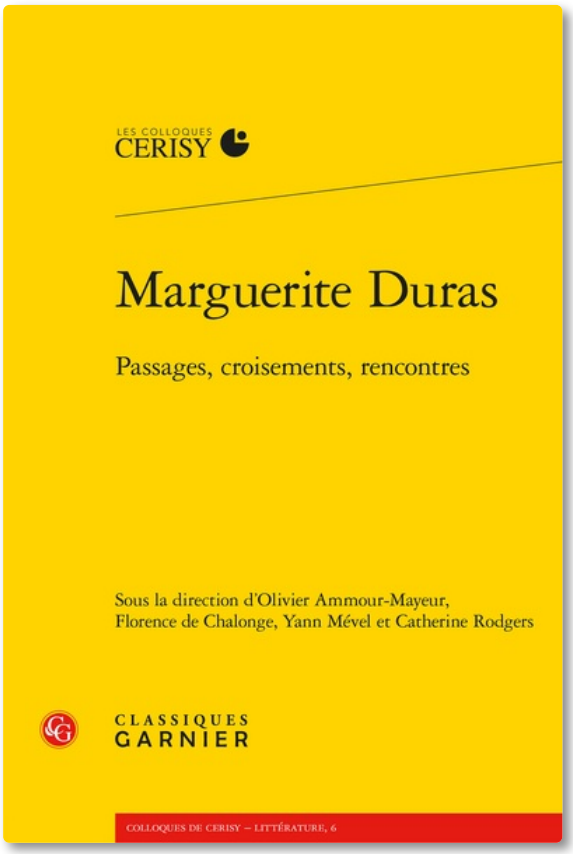

Traduction et images interculturelles

Analyse comparative de *L'Amant* en espagnol et en portugais du Brésil

Type de publication : Article de collectif

Collectif : Marguerite Duras . Passages, croisements, rencontres

Auteur : Camerini (Laurent)

Résumé : Comment tenir compte des différences interculturelles, transposer dans un univers sociolinguistique donné celui de l'autre sans interférer, sans altérer les deux univers ? Comment rendre le caractère impalpable de photographies « absentes », transmettre ce sentiment au lecteur étranger, dans son *étrangeté* ? Une analyse de *L'Amant*, en espagnol et en portugais (Brésil), permettra de percevoir l'impact des différences culturelles sur le sens et la musicalité, sur les images suggérées par le texte.

Pages : 147 à 152

Collection : Colloques de Cerisy - Littérature, n° 6

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406082804

ISBN : 978-2-406-08280-4

ISSN : 2495-2788

Copyright © 2024 Classiques Garnier

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-08280-4.p.0147

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 02/04/2019

Langue : Français

Afficher en ligne

Copyright © 2024 Classiques Garnier